

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130219 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

時光推移，男孩也長大了。他一直希望再度找到這個乞丐，但是他只感到一次又一次的失望。轉眼之間，他已經是一個老頭了。有一天，他的孫子問起了這件事。

「爺爺，」孫子稚嫩的臉上充滿著好奇：「當時乞丐說的笑話是什麼呢？」

變成老頭的男孩想了想，對孫子說：「你還小，聽不懂。」

「可是人家想聽嘛！」小孫子嘟起小嘴，堅持地說。

「乖，你真的聽不懂。」變成爺爺的男孩微笑著說：「爺爺已經說完了。

你要是聽得懂，你已經笑了。」

乞丐 beggar

轉眼間 in an instant

稚嫩 immature

嘟嘴 pout

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130219 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

The boy also grew up over time. He had been hoping to find the beggar again, but he was disappointed again and again. In an instant, he was already an old man. One day, his grandson asked him about it.

“Grandpa,” his grandson’s immature face was full of curiosity, “What was the joke that the beggar told you at the time?” The boy who became the old man thought for a while and said to his grandson, “You are still little, and you won’t understand.”

“But I want to listen to it!” The little grandson pouted and said insistently.

“Be obedient. You really can’t understand.” The boy who turned into a grandfather said with a smile, “Grandpa has finished telling the joke. If you understand, you already laugh.”